

Joibe 16
S. Bernadette Soubirous

Domenie 19
S. Marte

Miercus 22
S. Alessandre

Il proverbi
A imprometi no dül la schene



Il soreli
Ai 16 al jeve aes 6.16
e al va a mont aes 19.56

Vinars 17
S. Robert abât

Lunis 20
S. Gnese

Il timp
Timp ancjemò inciert,
ma temperaduris in aument

Lis voris dal mès
Cuinçait i rosârs.
Se al covente, coltaltju



La lune
Ai 18 lune plene

Sabide 18
Dedicazion dal Domo di Udin

Martars 21
S. Anselm di Aoste



INSEGNANTS DI FURLAN
Un gnûf cors
di perfezionament



L'assessorât pe Istruzion de Regjon Friûl-Vignesie Julie adun cu la Agenzie regjonâl pe lenghe furlane e in colaborazion cul Ufici scolastic regjonâl e la Universitât dal Friûl a organizin

un gnûf moment formatif pai insegnants iscrits te liste regjonâl pal insegnament de lenghe furlane lunis ai 20 di Avrîl, des 4 aes 7 daspomisdî, li dal auditorium de Regjon (in vie Sabbadin) a Udin. In cheste ocasion, al sarà presentât l'ultin materiâl didatic plurilingâl sostignût de Arlef e realizât di Silvana Schiavi Fachin cu la cjase editore Futura: «99 Peraulis – Fevelâ cul mont – Parlare col mondo – Talking to the world» (te foto, la cuvertine). Un libri/zûc didatic in forme di scjatule, cun 99 çjartis di zûc e ancjetantis peraulis disegnadis dai fantats dal Centri diurni Punto Zero cu la colaborazion de ilustradore Patrizia Geremia. Lis peraulis, i proverbis, lis çjançons a son declinâts par furlan e in 14 lenghis a supuart di une educazion pluricultural e intercultural tant che fonde di un percors educatif plurilingâl. Dilunc dal event formatif, ae presince de assessore regjonâl ae Istruzion, Loredana Panariti, dal retor de Universitât dal Friûl, Alberto Felice De Toni, de ispetore dal Ufici scolastic regjonâl, Paola Floreancig, e dal president de Arlef, Lorenzo Fabbro, si fasarà il pont sui disvilups e lis voris inviadis a pro dal insegnament dal furlan a scuele, de formazion pai insegnants e dal lôr ricognossiment professionâl e formatif. Al vignarà presentât, cun di plui, il gnûf Cors di perfezionament e di inzornament pai insegnants di lenghe furlane «Lenghe furlane te scuele plurilingâl – Lingua friulana nella scuola plurilingue», imaneât de Universitât dal Friûl cu la poie de Regjon. A duçj i partecipants, a conclusion de zornade, ur vignarà dât l'atestât di frecuence, una copie di «99 Peraulis – Fevelâ cul mont» e altris materiâi didatics e informatifs. Par partecipâ si à di iscrivisi confermant la presince dentri di joibe ai 16 di Avrîl ae direzion email: arlef@regione.fvg.it

MARILENGHE&MARISCUELE
La scuele furlane
si da dongje a Codroip

Sabide ai 18 di Avrîl a Codroip si torne a dâ apontament ae scuele furlane cu la seconde zornade «Marilenghe&Mariscuele». L'apontament al è tal teatri Benois-De Cecco des 9 di buinore. Dopo de relazion dal professor Mario Dutto, e sarà la ocasion par presentâ il libri pe infanzie «Lis mès primis peraulis» di Sara Möling e Gabi Mutschlechner, voltât par furlan. Inte seconde part de matine, te biblioteche civiche «Pre Gilberto Pressacco», si fasaràn invèziti i laboratoris pai insegnants. Par finî, un laborator sul metodo «Bapne» par furlan: des vilotis al body percussion. Informazions al numar 0432/908198.

A son stadis racueltis intun libri lis preseosis cuartinis di Gjeme Nodâl Chiapuline, selezionadis di Giorgio Faggin

Lis vilotis dai mès di Gjeme

**Nodâl par tancj agns e à curât la redazion dal «Lunari»,
une publicazion spietade, ogni an, in dute la Cjargne,
insiorade di cuartinis di alt valôr leterari**

DI GIEME NODÂL, poete çjargnele, e diven une grande passion, une grande tension spirituâl. Presinte tal panorame leterari furlan fin dai agns Sessante, Gjeme Nodâl Chiapuline e je nassude a Sudri tal 1922, ma di cetancj agns in ca e vîf a Paluce. Cheste autore e à scomençât a fâsi cognossi za tal 1963 in «Cjan rezinz dal Friûl», e po tal 1966 in «Gnovis vilotis furlanis», dôs des tredis racueltis di çjantis de «Scuele Libare Furlane», jessudis tra il 1963 e il 1975 ae ocasion de «Sagre de vilote», une manifestazion che si davuelzeve in diviers pais de Furlanie. E subite daûr, su la antologjie «La Cjarande» dal 1967, al vignive fûr un mac di lirichis che a disvelavin inmò di plui la origjinâl vene poetiche di cheste autore, che di simpri e scrîf inte varietât çjargnele dal so pais di nassinse.

Un altri mac di poesii de Nodâl al è stât publicat tal 1981 su «La gnove Cjarande», e intant che un sis di chestis a puartin la dolorose memorie dal taramot, in chês altris si po vualmâ cualchi moment di padin dal cûr tal ricuart dai «dis insoreglâz». Po tal 1982 la mestre autore e publicave «Agrimes di cûr», une racuelte di vincj lirichis dutis dedicadis ae grande tragjedie che e à savoltât il Friûl tal mès di Mai dal 1976. Composizions travanadis di pietât e di partecipât dolôr.

Daspò «Agrimes di cûr», tal 1995, al ven fûr un altri biel libri di Gjeme, «Storie e liende dal Cjanâl di San Pièri». Une inmagante poetiche su la verde valade traversade de Bût, dulà che si puedin çjât liendis, storiis e tradizions tramandadis dilunc lis etis, come la cerimonie de Bussade des crôs,

che si ripet ogni an il dì de Sense tal Plan de Vincule, sot vie la Pléf Mari di Sant Pieri di Zui. Altris impuartantis racueltis di lirichis simpri di cheste autore a son vignudis fûr tal 1996 («Pineladis»), tal 2003 («Laude il Signôr anime mè») e tal 2012 («Sul troi de vite»). Par dut chest so impegn e pe sò valence leterarie Gjeme Nodâl e à vût i premis Nadâl Furlan tal 1989 e Merit Furlan tal 2005.

Oltri a dut chest al merte sotliniâ che simpri la Nodâl par tancj agns e a curât la redazion dal «Lunari», une publicazion cognossude e spietade, un an daûr chel altri, in dute la Cjargne. Chei Lunaris a jerin insiorâts di cuartinis cetant bielîs, veris poesii curtis, ma di alt valôr leterari. Un tesaur che al sarès stât un pecjât se al fos lât pierdût. Al devi jessi stât chest il pinsîr di chel grant cognossidôr de leterature furlane che al è il professor Giorgio Faggin, che indi à fate une siele in mût di podê realizâ un libri, che al è vignût fûr cul titul «Lis vilotis dai mès (dai Lunaris dal 1996 al 2008)», in dut 93 pagjinis pes edizions de Stamparie Cortolezzis di Paluce.

Al scrîf propite inte jentrade il professor Faggin: «Ben al à fat partant l'amî Renzo Balzan e altris sostenidôrs a promovî la publicazion de «Lis vilotis dai mès», i deliziôs viers che a inricjissin ogni sfuei dal «Lunari» di Paluce, che Gjeme e à realizât par passe cuarante agns e che par tancj fortunâts al rappresentà a ogni scjadence di fin dal an un dai siops plui gradîts. Lis frescjis e simpatichis cuartinis dai «Lunaris» si racomandin pe preseositât stilistiche, la sapience gnomiche, la ricjece idiomatische. Si sa che la Cjargne e je stade, e e je inmò, il grant serbatori de



Te foto:
Gjeme Nodâl
Chiapuline
tal ritrat
fat
di Giuseppe
Macôr.

lenghe furlane. I plui pûrs fonemis dal ladin forojuliês alî si conservin inmò in di di vuê. Cussi la silabant palatâl sorde, cetant comun tal talian (scena, sciocco), tal inglès (shop, Bush) e tal todesc (falsch, schauen), ma inesistente tal discjadût dialet furlan di Udin, e je inmò vive in Cjargne e si le scuintre in maniere frecuente intai viers di Gjeme. Al è merit di pre Domeni Zannier chel di vè tornât a dâ vite pe coinë furlane a chest fonema fundamentâl, che jo stes, fasint riferiment a Jacum Pirona, o ai metût dentri sevi tal gno Vocabolari che inte mè Gramatiche (busâ, meşedâ, curtiş). Par tancj motifs, aduncje, «Lis vilotis dai mès» di Gjeme Nodâl Cjapuline a mertin il miôr riceviment de bande dai cultôrs e dai passionâts de lenghe ladine di dute la Furlanie.



Frico ae conquiste dai marcjâts di Gjapon e Coree

A pôcs dis de scree dal Far East Film Festival, la prestigjose rassegne che, di 17 agns, e puarte a Udin il miôr dal cine orientâl, il frico – prodot bandiere de cusine furlane – al va ae conquiste dal Far East, in particolâr dal Gjapon. Il Frico Friuli (te foto), produsût di Franco Savio, al è, di fat, un dai protagoniscj de fiere enogastronomiche «Wine and gourmet – Big Sight», fin ai 17 di Avrîl a Tokyo. Ae fiere, rivade ae seste edizion, a partecipin espositôrs di plui di vincj pais dal mont e massime di Italie, France, Gjermanie, Spagne, Sudafriche e naturalmenti Gjapon. Si spietin plui di 75 mil visitadôrs. Une «oportunitât di jentrâ tun marcjât ae avanguardie e in continue espansion», al comente cun sodisfazion Franco Savio, leader de aziende di Buerriis, cun ponts di vendite a Tarcint e a Tresenan. «Mi spieti – al dis – di rivâ a conquistâ il Gjapon e la Coree, che o sin in tratativis di passe un an, cu la bontât dal frico, il prodot, forsi, plui rappresentatif de nestre regjon».

ERIKA ADAMI

Storie de art furlane in lenghe/15
Oparis mestris a Siest e Cividât

UNE CUVIERTIDURE CHE e sierave la urne di Sante Anastasie de metât VIII secul le çjatî te cripte de glesie abaziâl a Siest. A part la cuvertidure, la urne e je stade rigjavade di un unic bloc di marmul, che in origjine e varès di jessi stade une catedre, ancje i motif decoratîfs a àn un andament dal bas vîers l'alt, cheste e je la prove che il lavôr al jere stât preparât par jessi metût in vertical. Il cuvert de urne al corispuint al parepet di altâr de catedre origjinarie e decore cuntun cercli a spine di pes che e insuaze une crôs cun cuatri archets che a incuadrin altris sogjets vegjetâi.

La urne e riçlame cence indecisionis la contemporanie art «omayyade» de Sirie e de Palestine. L'ingjâf al è une vore profont e al da cussì un vibrant efiet coloristic. O vin ancje la part a man drete une vore lavorade, dividude di vot compartis cuadrâts e dentri diviers elements floreâi stilizâts. La part sot, seade te part basse, e mostre doi archets poiâts su trê colonis a spirâl, cun dentri des palmis cu lis pomis. Ancje chest lavôr al derive de culture artistiche «seleucide» (dal stât elenistic de bande de Mesopotamie daspò la muart di Alessandri Magno, e po ereditade de prime art isla-

miche). Chescj elements decoratîfs ju çjatintâl e cuâl te cussì clamade urne di Piltrude, mari di Erfone e Marc fondadôrs de Abazie di Siest, conservade tal templut langobart di Cividât. Ma in cheste opare i picheperis cividins no àn savût dâ chel intens e fuart contrast di clâr scûr che o çjatî in chê di Siest. Un dossâl di un parepet di altâr de metât VIII secul si pues viodi tal Museu archeologic nazionâl di Cividât. Cheste lastre e vignive dal munistr di Sant Meni di Cividât, e e costituis la part superiôr di un parepet di altâr de

catedre. Si viôt ben tal centri, dentri a un cercli a spine di pes, une crôs jemplade di une strece formade di trê vens, tai spazis fûr dal cercli a son trê elements vegjetâi e une cope e la part sot cun doi archets cun motifs simpri vegjetâi. Di sigûr l'artist cividin si è ispirât ae urne di Siest, ma cuntune man mancual rafinate. A rivuart dai contignûts simbolicis, secont G.C. Menis «il simbolisim primari al è proclamât de crôs stes, des strecis, e in particolâr de presince in jê des gemis. E à di jessi considerade de art de alte ete di mieç l'equivalent simbolic». Dal pont di viste iconografic, i siei assendents direts ju çjatî tal mont cristian tart antic, come par esempli tes crôs dai mosaics di Aquilee e tal templut langobart (interni) o oratori di Sante Marie in Val de metât VIII secul.

BEPI AGOSTINIS



Particolâr de urne di Sante Anastasie te cripte de glesie abaziâl a Siest.